

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 45 (1965)  
**Heft:** 4: Sports d'hiver

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

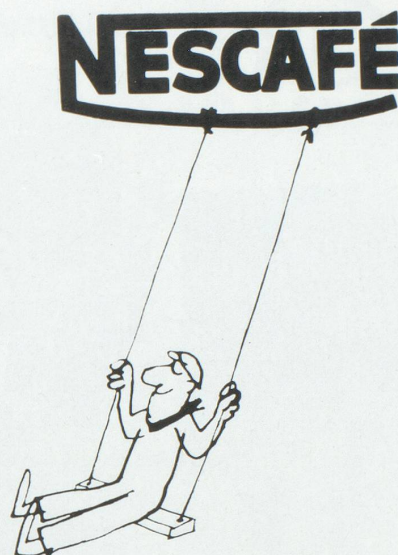
**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**PALU**  **SPORTS** RG. LEBEUF

**ski**

**11, RUE de MIROMESNIL (ELYSEE)**  
**PARIS 8<sup>e</sup> TEL. ANJOU 25-97**



*cesc*

# IMEFBANK

*Banque d'investissements  
 mobiliers et de financement*

Toutes opérations bancaires  
 Services fiscaux et immobiliers

6, rue Petitot

GENÈVE

Depuis plus de  
**50 ans**  
 au service  
 de la précision



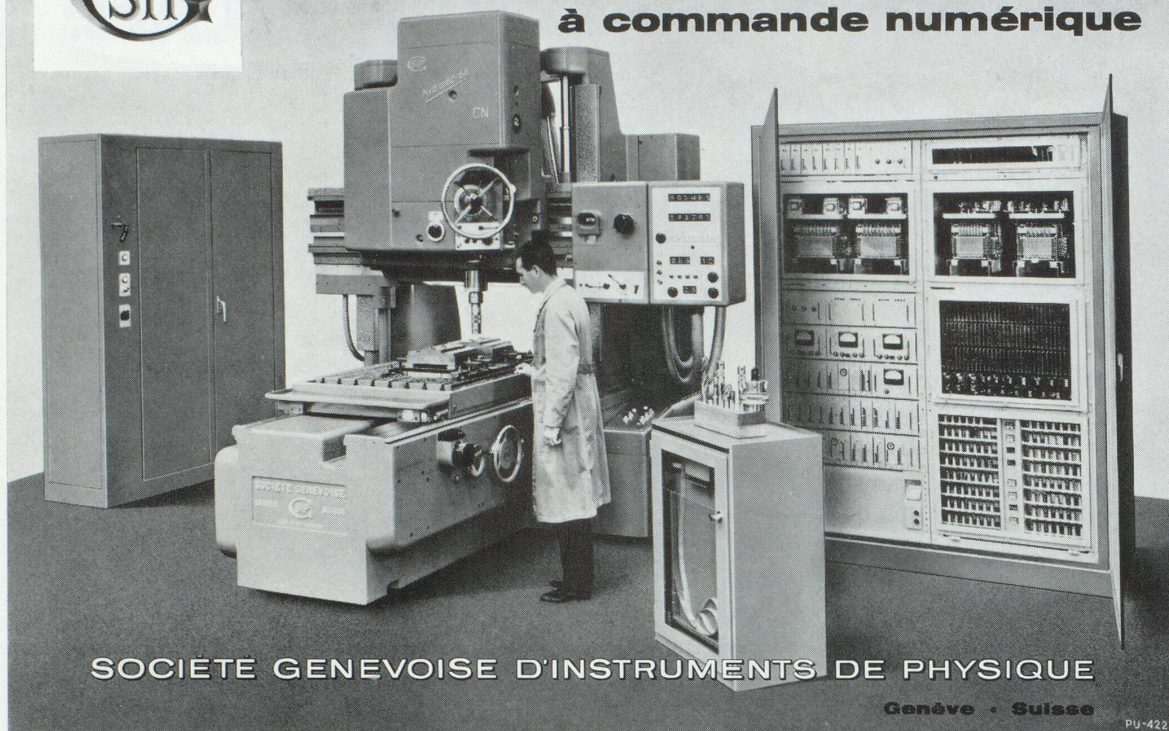
**BURRI**

Décolletages et pièces à façon  
 Burri SA 2740 Moutier Suisse





## Machines à Pointer optiques à commande numérique



SOCIÉTÉ GENEVOISE D'INSTRUMENTS DE PHYSIQUE

Genève - Suisse

PU-422

# HERMÈS

FABRICATION SUISSE

est en mesure de vous satisfaire totalement grâce à une gamme complète de machines à écrire et de machines à calculer. La nouvelle machine comptable **HERMES C-3** (photo ci-contre) est dès à présent disponible pour le marché français. Elle peut être connectée avec un perforateur de bandes.

DÉMONSTRATION  
DE TOUTE LA GAMME HERMÈS  
DANS NOTRE MAGASIN  
D'EXPOSITION

2, place du Théâtre-Français  
(angle rue de Richelieu)  
PARIS-1<sup>er</sup> 742.23-97 et 31-56



## HERMES-PAILLARD S. A.

Siège Social : 12, rue Caumartin, PARIS-9<sup>e</sup> - tél. 073.30-47

Usines à YVERDON - SAINTE-CROIX - ORBE



# AVEC GUTOR-ULTRAVOX

## VOUS SAVEZ DICTER IMMÉDIATEMENT

# ULTRAVOX

le nouveau collaborateur qui vous fait immédiatement gagner du temps et de l'argent

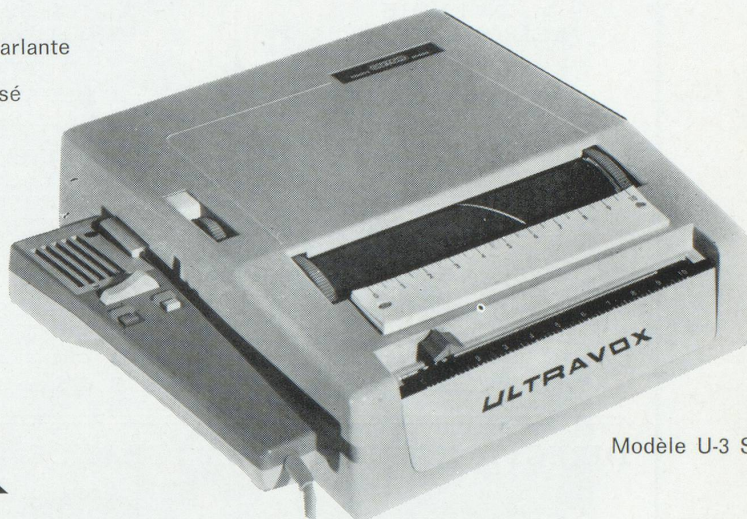
- ♦ **GUTOR-ULTRAVOX la nouvelle méthode de travail**
- ♦ LE SEUL APPAREIL conçu pour le bureau avec la géniale feuille parlante
- ♦ Ni boutons ni manipulations compliquées
- ♦ Vous dictez sur une feuille « magnétique » de format normalisé
- ♦ DONT LE TON EST SI AGRÉABLE

- ♦ **GUTOR-ULTRAVOX** économise 40 à 50 % de votre temps
- ♦ Pliée ou non, vous pouvez l'expédier comme une lettre
- ♦ Les meilleures références dans le monde entier
- ♦ Service impeccable assuré

## VÉRIFIEZ-

ESSAYEZ BIEN et VOUS CHOISIREZ

## ULTRAVOX



Modèle U-3 S

LE PROGRÈS du bureau dont on parle

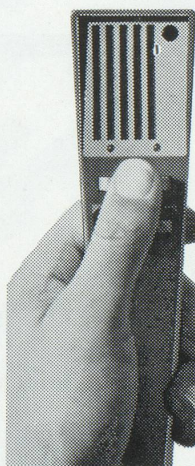
LA QUALITÉ QUI NE SE DISCUTE PAS

SI VOTRE SECRÉTAIRE connaît ULTRAVOX

- ♦ plus de correspondances retardées
- ♦ elle pourra travailler rationnellement
- ♦ elle diminuera vos frais non productifs
- ♦ elle aussi vous remerciera



## ULTRAVOX



la méthode  
moderne de travail

POUR TOUTES LES PERSONNALITÉS  
UTILISANT LES MOYENS LES PLUS  
RATIONNELS

totalément indépendant, plus rapide,  
plus efficace.

pour tous courriers, rapports, instructions,  
protocoles, factures, bulletins, messages  
confidentiels, plaidoyers, discours, ana-  
lyses...

MOINS DE TRAVAIL

**DEMANDEZ :**  
sans engagement

☐

Documentation détaillée

☐

Démonstration immédiate - mise à l'essai

☐

Livraison - commande

à



**ULTRAVOX-FRANCE**

62, rue Tiquetonne, PARIS II<sup>e</sup>  
Tél. : GUT. 95-72

Firme : .....

Service : .....

Adresse : .....

Téléphone : .....



# GROUPE WINTERTHUR - LA FÉDÉRALE

SOCIÉTÉS SUISSES D'ASSURANCES

(Entreprises privées régies par le décret-loi du 14 Juin 1938)



## WINTERTHUR-ACCIDENTS

INCENDIE  
RESPONSABILITÉS  
CIVILES

DÉGATS DES EAUX  
BRIS DE GLACES

FORMULES MODERNES

COMBINÉES  
MULTIRISQUES

•

Capital social  
41 millions de francs suisses  
entièrement versé  
R. C. Seine 55 B-8444

## WINTERTHUR-VIE

TOUTES ASSURANCES  
EN CAS DE DÉCÈS  
ET EN CAS DE VIE

RETRAITES  
REVALORISABLES

ASSURANCES  
COLLECTIVES  
DU PERSONNEL  
DES ENTREPRISES

•

Capital Social  
15 millions de francs suisses  
entièrement versé  
R. C. Seine 55 B-9034

## LA FÉDÉRALE

TRANSPORT  
CRÉDIT

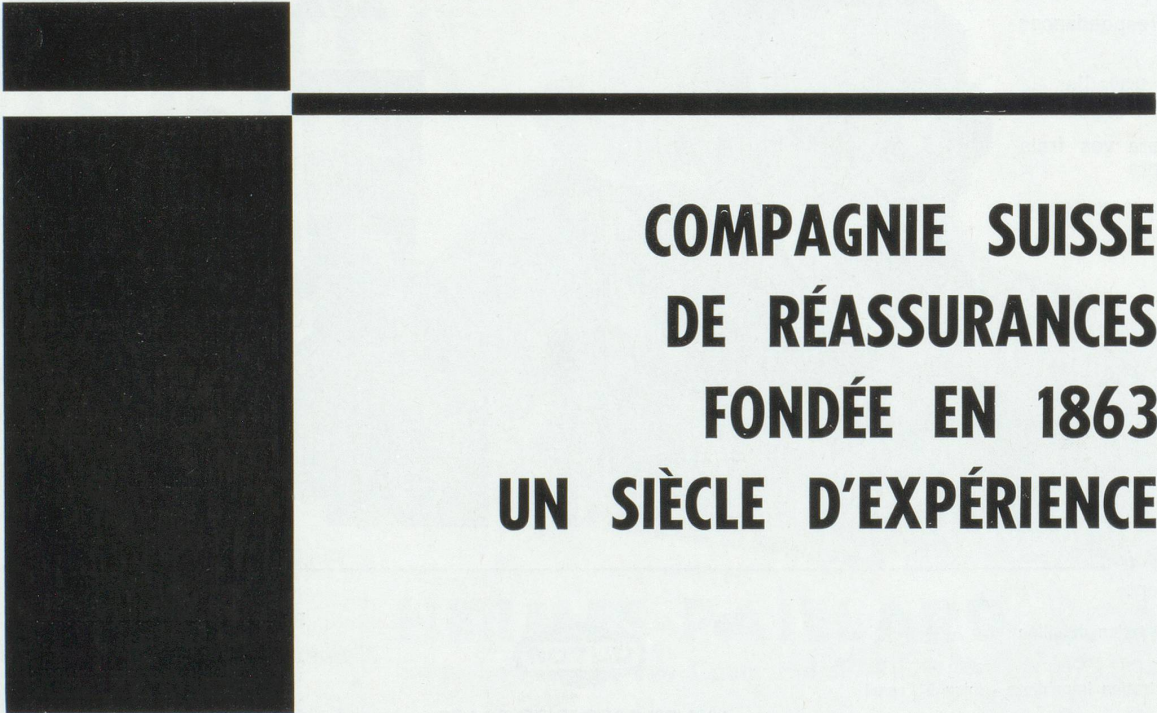
RISQUES DIVERS  
ACCIDENTS  
INCENDIE

RISQUES TERRESTRES  
et MARITIMES

•

Capital Social  
10 millions de francs suisses  
dont 6 millions versés  
R. C. Seine 57-B-17094

DIRECTIONS POUR LA FRANCE : 30, Avenue Victor-Hugo — PARIS 16<sup>e</sup>  
Téléphone : 727-23-19 +



**COMPAGNIE SUISSE  
DE RÉASSURANCES  
FONDÉE EN 1863  
UN SIÈCLE D'EXPÉRIENCE**



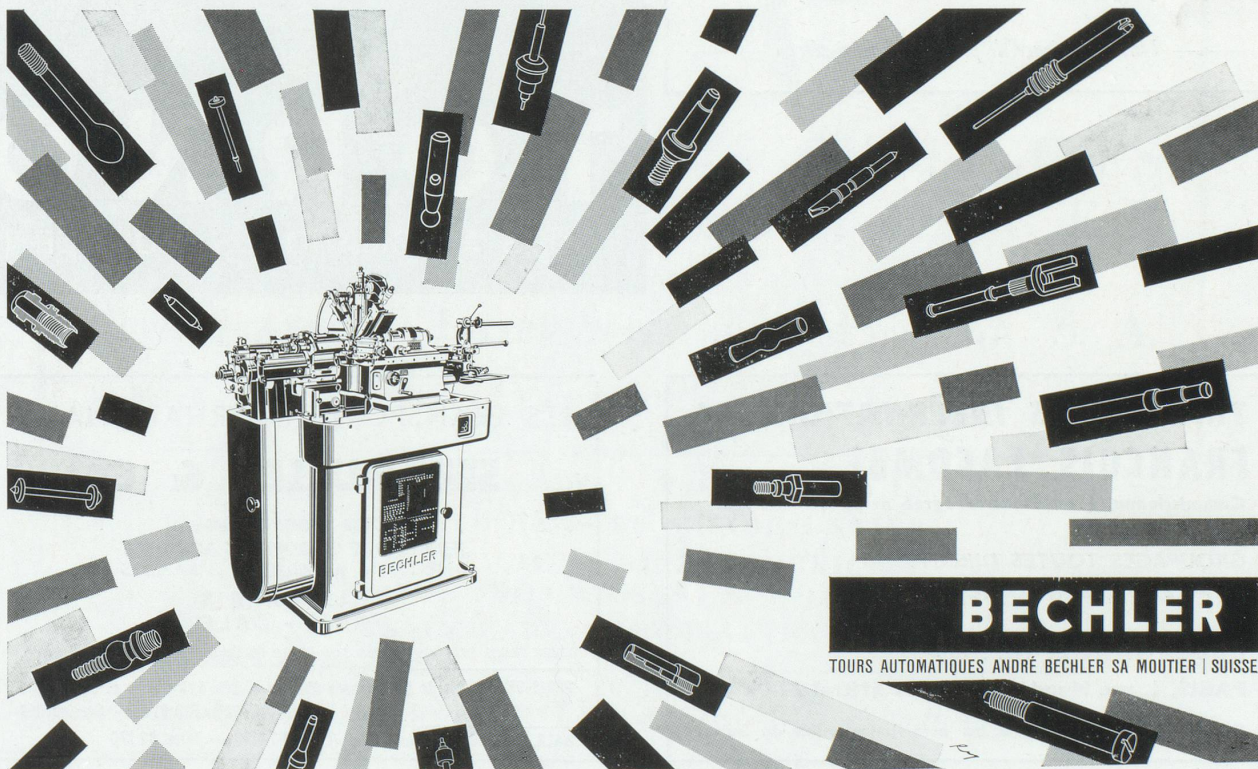
489

Téléphérique Corvatsch  
Engadine/Suisse

**VON ROLL**  
construit des téléphériques

VON ROLL S.A. Usine de Berne, Suisse

**toujours plus perfectionné, plus productif et plus précis**



**BECHLER**  
TOURS AUTOMATIQUES ANDRÉ BECHLER SA MOUTIER | SUISSE



## **BOIS EXOTIQUES ET TROPICAUX**

*le plus grand choix  
et les plus belles essences*

### **A. CHARLES et FILS**

S.A. au capital de 8 000 000 F  
Siège Social LE HAVRE

*A la porte de la Suisse et de l'Europe Continentale*

#### **Ses Succursales de STRASBOURG**

— 43, route du Rhin —  
Téléphone : 34-31-39

#### **et MARSEILLE**

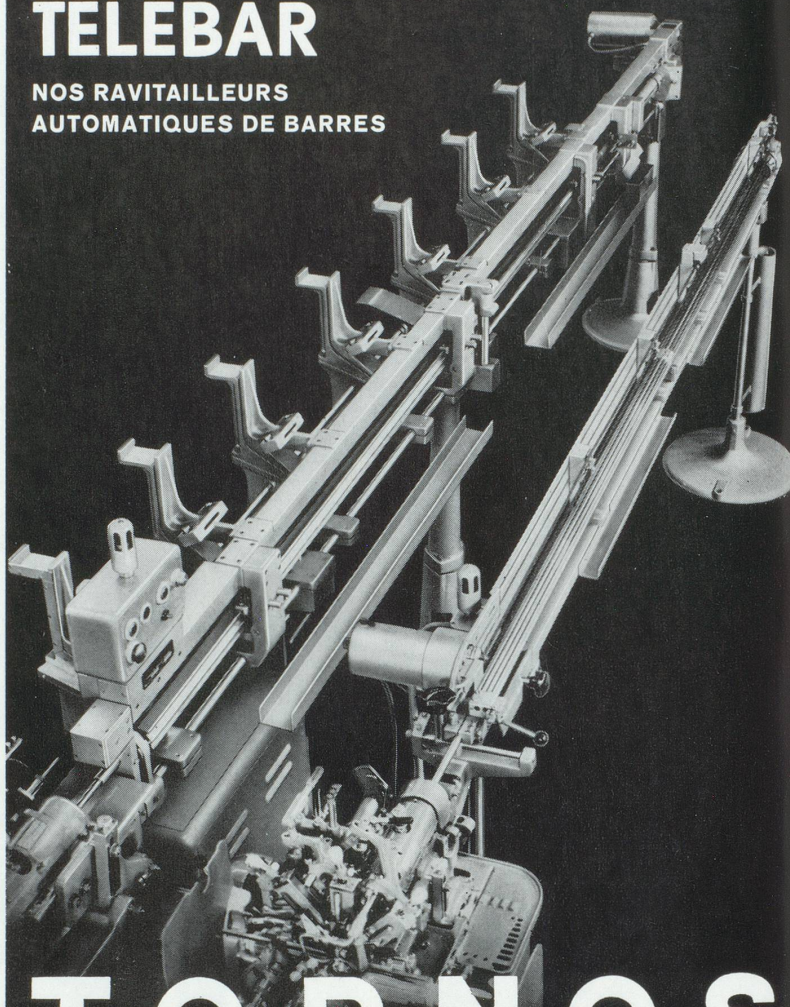
15, chemin du Canet  
Téléphone : 62-38-30

**DISPOSENT DE STOCKS EXCEPTIONNELS  
SUR DE VASTES CHANTIERS**

*— Une expérience de plus d'un demi-siècle —*

## **BARMATIC TELEBAR**

**NOS RAVITAILLEURS  
AUTOMATIQUES DE BARRES**



## **TORNOS**

**TOURS AUTOMATIQUES MOUTIER (SUISSE)**

825 6

### **TRANSPORTS INTERNATIONAUX FRANÇOIS LACOMBE**

Commissionnaire en Douane agréé n° 2746

**GROUPAGES TOUTES DIRECTIONS  
TRANSPORTS ROUTIERS**

**BELLEGARDE, tél. : 105**

**PARIS, 1, rue Mondétour, tél. : CENTral 27-02**

**CORRESPONDANTS dans les principales villes de Suisse**

### **LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX**

#### **SEEGMULLER & Cie**

VOUS OFFRENT LEURS  
SERVICES DE GROUPAGES ROUTIERS  
DIRECTS - RÉGULIERS - RAPIDES

**BALE - PARIS  
PARIS - BALE**

*avec leurs prolongements sur toute la Suisse et toute la France.*

PARIS-9<sup>e</sup>, 52, rue de la Chaussée-d'Antin — Tél. 526-09-00 et 874-33-95  
Télex 23 976 — Service 118


BALE, Centralbahnstrasse 17 — Tél. 34-74-40 — Télex 62 176



FROMAGES FRAIS

# GERVAIS

à la crème pasteurisée  
PETIT-SUISSE ET CARRÉ



Toutes les vertus  
du lait concentré

QUALITÉ  
FRAICHEUR  
SANTÉ

G 202

**GERVAIS a pensé à vous...  
Pensez aussi à GERVAIS** adu

# R I P S A =

## TOUTES PUBLICITÉS A L'ÉTRANGER

### REPRÉSENTATIONS INTERNATIONALES DE PUBLICITÉ S. A.

9, Faubourg Saint-Honoré PARIS-8<sup>e</sup> ➔ Tél. : 265-53-09 et 70-92

- 
- ★ ÉTUDES DE TOUS DEVIS
  - ★ AGENTS DANS LE MONDE ENTIER
  - ★ TECHNICIENS DE LA PUBLICITÉ  
SOUS TOUTES SES FORMES
  - ★ ANALYSES DES MARCHÉS ÉTRANGERS
- 

*Représentants exclusifs pour la France de PUBLICITAS S. A., Siège Social 12, avenue des Toises, Lausanne (Suisse)*





Classe de Neiges



MARQUE AU CÈDRE

**RONDEAU FRÈRES**

LES HERBIERS (Vendée)

FRANCE

TÉLÉPH. : 2-93

PENSIONNAT DE JEUNES FILLES

**J U A T**

NYON

Au bord du lac

Trois mois en hiver en Champéry



BRANCHES COMMERCIALES

LANGUES

TOUS LES SPORTS



M. et M<sup>me</sup> JUAT, directeurs

Tél. 61.18.48

# Gazette de Lausanne

LE QUOTIDIEN SUISSE « PENSÉ » POUR L'EUROPE

★ une information synthétique - des commentaires indépendants

★ des chroniques économiques et financières

★ des suppléments techniques et scientifiques

# Gazette de Lausanne

LE JOURNAL SUISSE POUR L'HOMME D'AFFAIRES EUROPÉEN

Régie des annonces : LAUSANNE - PUBLICITAS S. A. — PARIS - RIPS A, 9, faubourg Saint-Honoré





*Un produit de la  
Verrerie de Bulach S. A.,  
Bulach (Suisse)*

## Pied en verre « Bulach » pour arbres de Noël

Ce récipient en verre vert, rempli d'eau, permet de garder un sapin frais et beau vert pendant des semaines sans qu'il perde trop ses aiguilles. Comme le sapin reste vert, il y a moins de danger d'incendie. Placé dans ce vase solide et lourd, l'arbre ne risque pas de tomber.

Livable en 3 grandeurs

Agence exclusive pour la France :

**S. A. INÉCOMEX**  
4, rue Joseph-Lambert  
Saint-Cloud (S.-et-O.)

Téléphone : 825 02-11-30-40

## LE BUREAU D'ÉTUDES TOURISTIQUES

de la Société Générale pour l'Industrie

**GENÈVE** **LAUSANNE**

**étudiera pour vous** tous problèmes économiques, techniques, juridiques, commerciaux, financiers, de création ou de développement de stations touristiques

**vous aidera** à en trouver le financement

**dirigera les travaux** en coordonnant l'activité des architectes, des entrepreneurs, des constructeurs et des différents corps de métiers

17, rue Bovy-Lysberg, 1211 Genève 11  
Tél. (022) 25 62 96  
Télégrammes : SOGININDUSTRY  
Télex : 22 044 GENÈVE

12, place de la Gare, 1000 Lausanne  
Tél. (021) 23 42 45  
Télégrammes : SOGININDUSTRY



**POUR CONNAITRE**

**tous les fabricants d'un produit**

(nomenclature de 22 000 produits)

**tous les renseignements sur une firme**

(répertoire de 40 000 firmes en France)

CONSULTEZ



**kompas**



|  |                         |       |  |
|--|-------------------------|-------|--|
| France. ....                                   | (L'Annuaire Industriel, |       |  |
| Répertoire Général de la Production française) | 2 volumes               | 150 F |  |
| Belgique-Luxembourg. ....                      | 1 volume                | 75 F  |  |
| Danemark. ....                                 | 1 volume                | 75 F  |  |
| Espagne. ....                                  | 1 volume                | 75 F  |  |
| Grande-Bretagne. ....                          | 3 volumes               | 225 F |  |
| Hollande. ....                                 | 1 volume                | 75 F  |  |
| Italie. ....                                   | 3 volumes               | 225 F |  |
| Suède. ....                                    | 1 volume                | 75 F  |  |
| Suisse. ....                                   | 1 volume                | 75 F  |  |

+ TVA (25 %) + Frais d'envoi

Nomenclatures unifiées et entièrement traduites  
(Français, Anglais, Allemand, Espagnol)

31<sup>e</sup> ÉDITION (1964)

Plus de 4 000 Pages

### **TOME 1**

- Index alphabétiques de produits et services en français, anglais, allemand et espagnol.
- 550 tableaux par branches professionnelles précédés des nomenclatures correspondantes dans les 4 langues ainsi que des groupements professionnels concernés. Fabricants et Grossistes ou Importateurs différenciés dans les tableaux.

### **TOME 2**

- Liste alphabétique nationale des 40 000 firmes.
- Notices documentaires par firmes classées par départements et localités avec informations détaillées sur leurs productions, leur importance et leur organisation.

**KOMPASS-FRANCE PARAIT CHAQUE ANNÉE EN SEPTEMBRE**

**S. N. E. I.**

*Agent exclusif pour la France de l'Organisation internationale KOMPASS*

27, rue du Mont-Thabor, PARIS-1<sup>er</sup>

TÉLÉPHONE : 073-86-02 et 23-81

Éditeur : Chambre de commerce suisse en France. Directeur de la publication : Georges O. Robert-Tissot. Rédacteur : F. Leignel.  
Dépôt légal : 4<sup>e</sup> trimestre 1965. — N° d'ordre : 7511

Ce numéro a été tiré sur papier couché Pôle Nord des Papeteries Prioux, sur les presses de l'Imprimerie Alençonnaise, Place Poulet-Malassis, Alençon (Orne).



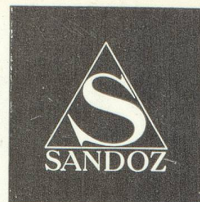


# CIBA

Chez CIBA, la recherche est une tradition en matière de colorants, de spécialités pharmaceutiques et d'agents d'apprêt, sans compter les matières plastiques et la photochimie, plus récemment ouvertes à l'investigation technique. Autant de secteurs où CIBA est décidée à répondre toujours mieux à l'attente d'une clientèle fidèle répartie sur le monde entier et qui lui fait confiance depuis plus de trois-quarts de siècle.



7545.



Daniel Buren

PRODUITS SANDOZ S.A.  
PARIS